

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 159

Wednesday, September 12, 2001 / Le mercredi 12 septembre 2001

1141

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Office of the Chief Electoral Officer

Bureau de la directrice générale des élections

Pursuant to section 149 of the *Elections Act*, chapter E-3, Province of New Brunswick, the following change to the original registrations has been entered in the Registry between August 1st and August 31st, 2001: / Conformément à l'article 149 de la *Loi électorale*, chapitre E-3, province du Nouveau-Brunswick, le changement suivant aux enregistrements originaux a été inscrit au registre entre le 1^{er} août et le 31 août 2001 :

45 FREDERICTON SOUTH PROGRESSIVE CONSERVATIVE ASSOCIATION (District No. 45) / ASSOCIATION PROGRESSISTE-CONSERVATRICE DE FREDERICTON-SUD (Circonscription n° 45)

Treasurer - Official Representative / Trésorier - Représentant officiel
Allen Dixon Smith Townsend
Bureau / Suite 340
Fredericton Square
77, rue Westmorland Street
C.P. / P.O. Box 1418
Fredericton, NB
E3B 5E3

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
514805 N.B. INC.	2141, avenue St. Mary's Avenue Bathurst, NB E2A 6J5 Canada	Bathurst	514805	2001	08	17
JEB'S (HOIST) LTD.	1307, route / Highway 114 Lower Coverdale, NB E1C 1B3 Canada	Lower Coverdale	514929	2001	08	14
514930 NB Inc.	1190, rue Smythe Street Fredericton, NB E3B 3H5 Canada	Fredericton	514930	2001	08	22
515018 NEW BRUNSWICK INC.	Place Moncton Place 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6 Canada	Moncton	515018	2001	08	15
515034 NEW BRUNSWICK INC.	Place Moncton Place 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6 Canada	Moncton	515034	2001	08	15
515037 N.B. LTD.	41, avenue Northumberland Avenue Saint John, NB E2J 2L2 Canada	Saint John	515037	2001	08	13
515052 N.B. Inc.	11, chemin Beechill Road Weldon, NB E4H 4N3 Canada	Weldon	515052	2001	08	15
Depanneur Lac Baker Inc.	5632, rue Centrale Street Lac Baker, NB E7A 1H7 Canada	Lac Baker	515056	2001	08	10
515058 N.B. LIMITED	1155, route / Highway 8 Upper Blackville, NB E9B 1X9 Canada	Upper Blackville	515058	2001	08	15
515059 NEW BRUNSWICK INC.	Place Moncton Place 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6 Canada	Moncton	515059	2001	08	16
515063 N.B. INC.	774, rue Main Street Moncton, NB E1C 9Y3 Canada	Moncton	515063	2001	08	16
DPRG HOLDINGS LTD.	50, croissant Firwood Crescent Moncton, NB E1A 5X2 Canada	Moncton	515065	2001	08	14
LARISHEL INVESTMENTS INC.	33, promenade Islandview Drive Douglas, NB E3A 7R7 Canada	Douglas	515066	2001	08	14
HIGHTECH TECHNOLOGIES LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515067	2001	08	15

MODERN MOULDING / MOULURES MODERNES INC.	154, rue Tobique Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1C1 Canada	Grand-Sault / Grand Falls	515069	2001	08	15
TUI CONSULTING CANADA INC.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	Saint John	515070	2001	08	15
MHM INVESTMENTS LTD.	Place Moncton Place 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6 Canada	Moncton	515071	2001	08	15
Dr. John B. Steeves Professional Corp.	1050F, avenue Douglas Avenue Fredericton, NB E3A 9N2 Canada	Fredericton	515072	2001	08	15
J & J Holdings Inc.	1050F, avenue Douglas Avenue Fredericton, NB E3A 9N2 Canada	Fredericton	515073	2001	08	15
CORRAR TRADING LTD.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515075	2001	08	16
Laaper Management Inc.	20, avenue McKinley Avenue Fredericton, NB E3A 4R4 Canada	Fredericton	515076	2001	08	16
515077 N.B. Inc.	2, cour Delray Court Moncton, NB E1G 2K2 Canada	Moncton	515077	2001	08	20
ECO ELEVATOR CORPORATION	Bureau / Suite 201 272, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1W6 Canada	Moncton	515080	2001	08	16
MPSAL Healthcare Consulting Ltd.	589, rue Grégoire Street Dieppe, NB E1A 6H9 Canada	Dieppe	515081	2001	08	16
Belzile Design Inc.	34, allée Petitcodiac Lane Dieppe, NB E1A 7N1 Canada	Dieppe	515082	2001	08	16
LOVE AND SORROW PRODUCTS INC.	68, avenue MacBeath Avenue Moncton, NB E1C 6Y9 Canada	Moncton	515083	2001	08	17
COGEDEV (Compagnie Générale d'aide au Développement international du commerce et de l'industrie) INC.	11221, route / Highway 134 Kouchibouguac, NB E4X 1L5 Canada	Kouchibouguac	515085	2001	08	17
DR. DOUGLAS L. BROWN PROFESSIONAL CORPORATION	265, avenue Bessborough Avenue Moncton, NB E1E 1R3 Canada	Moncton	515086	2001	08	17
YVES DELORME, CANADA INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515088	2001	08	20
515091 NB Inc	9, rue Birch Street Waasis, NB E3B 9H3 Canada	Waasis	515091	2001	08	20
COLLETTE HOLDINGS LTD.	3204, route / Highway 515, unité / Unit 1 Sainte-Marie-de-Kent, NB E4S 2E9 Canada	Sainte-Marie-de- Kent	515092	2001	08	20
MKT LOGGING LTD.	468, rue Main Street Doaktown, NB E9C 1W2 Canada	Doaktown	515094	2001	08	21

Darren Kerr Professional Corporation	31, promenade Holiday Drive Rothesay, NB E2H 1E3 Canada	Rothesay	515095	2001	08	20
Riverside Village Pub Inc.	486, chemin Midway Road Midway, NB E4H 3R9 Canada	Midway	515096	2001	08	21
S & M ENTERPRISES INC	490, chemin Damascus Road Hampton, NB E5N 4A9 Canada	Hampton	515097	2001	08	21
MultiCon Property Services Ltd.	567, rangée Waterloo Row Fredericton, NB E3B 1Z6 Canada	Fredericton	515098	2001	08	21
Cash Now Financial Inc.	228, rue Albert Street Fredericton, NB E3B 2B6 Canada	Fredericton	515099	2001	08	21
Canary Health and Legal Services P.C. Inc.	75, promenade Marlborough Drive Fredericton, NB E3B 9R5 Canada	Fredericton	515100	2001	08	21
R. M. CARNSON INC.	1516, chemin Rothesay Road Saint John, NB E2H 2J1 Canada	Saint John	515101	2001	08	21
Universal Textiles Inc.	3755, route / Highway 910 Osborne Corner, NB E4H 3V8 Canada	Osborne Corner	515104	2001	08	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
24 Hour Entertainment Group Ltd.	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 Brunswick House 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	Colombie-Britannique / British Columbia	515078	2001	08	17
24 Hour Entertainment Leasing Ltd.	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 Brunswick House 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	Colombie-Britannique / British Columbia	515079	2001	08	17

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of continuance issued on October 23, 2000 under the name of "MATRA PLAST INDUSTRIES INC. LES INDUSTRIES MATRA PLAST INC.", being corporation #513066, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of continuance correcting Schedule "A" of Form 7 as it relates to provisions regarding the Class B common shares of the corporation.

Sachez que, relativement au certificat de prorogation délivré le 23 octobre 2000 à « MATRA PLAST INDUSTRIES INC. LES INDUSTRIES MATRA PLAST INC. », dont le numéro de corporation est 513066, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant l'annexe « A » de la formule 7 pour ce qui est des dispositions relatives aux actions ordinaires de catégorie B de la corporation.

In relation to a certificate of continuance issued on December 29, 2000 under the name of "Carrier Canada Limited", being corporation #513594, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of continuance correcting Schedule "A" to Form 7 as it relates to shares of the corporation.

Sachez que, relativement au certificat de prorogation délivré le 29 décembre 2000 à « Carrier Canada Limited », dont le numéro de corporation est 513594, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant l'annexe « A » de la formule 7 en ce qui a trait aux actions de la corporation.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
514935 New Brunswick Inc.	514935	2001	08	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MQM QUALITY MANUFACTURING LTD.	MANUFACTURIER QUALITE LTEE-QUALITY MANUFACTURING LTD.	055412	2001	08	21
RAYBURN MECHANICAL LTD.	056261 N.B. LTD.	056261	2001	08	16
McKesson Automation Canada Inc. Automatisation McKesson Canada Inc.	APS CANADA INC.	504736	2001	08	20
COAL TRADING LTD.	BELSTEEL LIMITED	511520	2001	08	22

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of amalgamation issued on January 1, 2001 under the name of "UTC CANADA CORPORATION", being corporation #513598, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amalgamation correcting Schedule "A" to Form 6 as it relates to shares of the corporation.

Sachez que, relativement au certificat de fusion délivré le 1^{er} janvier 2001 à « UTC CANADA CORPORATION », dont le numéro de corporation est 513598, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant l'annexe « A » de la formule 6 en ce qui a trait aux actions de la corporation.

In relation to a certificate of amalgamation issued on July 19, 2001 under the name of "CENTURION MONITORING LTD.", being corporation #514855, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amalgamation correcting the name of the corporation from "CENTURION MONITORING LTD." to "CENTURION MONITORING INC."

Sachez que, relativement au certificat de fusion délivré le 19 juillet 2001 à « CENTURION MONITORING LTD. », dont le numéro de corporation est 514855, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « CENTURION MONITORING LTD. » à « CENTURION MONITORING INC. ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ACTION BUILDERS INC.	18, promenade Rockmaple Drive Moncton, NB E1G 2H1 Canada	Moncton	058278	2001	08	21
FAMILY PRIDE DAYCARE LTD.	100, rue Alward Street Saint John, NB E2K 2K2 Canada	Saint John	503342	2001	08	15
VAN/WYATT TRUCKING LTD.	1087, route / Highway 103 Upper Woodstock, NB E7M 3C7 Canada	Upper Woodstock	506932	2001	08	21
DESIGN WORKSHOP INC.	85, rue Bonaccord Street Moncton, NB E1C 5K8 Canada	Moncton	507574	2001	07	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
VANCE E. CRAIG LTD.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	004476	2001	08	03
Rogers Insurance Ltd.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	038775	2001	08	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LINCOLN UTILITIES LTD.	041344	2001	08	16
059137 N.B. LTD./LTEE	059137	2001	08	08
HARGROVE HYDRO LTD.	501707	2001	08	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
1222010 ONTARIO INC.	Ontario	Patricia Dennis-Grew 704A, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3L1 Canada	077843	2001	08	14
Sheridan Nurseries Limited	Ontario	Anthony Richardson 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	077844	2001	08	16
MDR Switchview Global Networks Inc.	Canada	Jaime Connolly Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 6 ^e étage / 6 th Floor C.P. / P.O. Box 7289 Saint John, NB E2L 2A9 Canada	077845	2001	08	16
Crown Life Insurance Company	Canada	Andre G. Richard Centre de la Croix Bleue / Blue Cross Centre 644, rue Main Street, bureau / Suite 601 Moncton, NB E1C 1E2 Canada	077846	2001	08	17
INNSYSTEMS LIMITED	Canada	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077848	2001	08	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
2173123 Canada Inc.	CIBC SECURITIES INC./PLACEMENTS CIBC INC.	071122	2001	08	16
NOVEON CANADA INC.	GOODRICH CANADA INC.	074209	2001	08	14
CITICAPITAL COMMERCIAL CORPORATION/CITICAPITAL CORPORATION COMMERCIALE	ASSOCIATES COMMERCIAL CORPORATION OF CANADA LTD./ LES ASSOCIES-CORPORATION COMMERCIALE DU CANADA	074476	2001	08	09
Ivanhoe Cambridge II Inc./ Ivanhoé Cambridge II Inc.	CAMBRIDGE SHOPPING CENTRES II LIMITED/ CENTRES COMMERCIAUX CAMBRIDGE II LIMITÉE	077480	2001	08	17
CIBC Securities Inc. Placements CIBC Inc.	CIB3884970 Canada Inc.	077742	2001	08	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
IVANHOE CAMBRIDGE I INC./ IVANHOÉ CAMBRIDGE I INC.	CAMBRIDGE SHOPPING CENTRES LIMITED/ CENTRES COMMERCIAUX CAMBRIDGE LIMITÉE Ivanhoe Ontario Inc.	Bureau / Suite 300 95, rue Wellington Street Ouest / West Toronto, ON M5J 2R2 Canada	Peter R. Forestell Patterson Palmer Hunt Murphy Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	077847	2001	08	17

Effective Date of Amalgamation: August 13, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 13 août 2001

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ASSOCIATION DES HOMMES DE PONT «HELPERS» DE LA ZONE 25 INC.	406, chemin Richibouctou-Village Road Richibouctou-Village, NB E4W 5N3 Canada	Richibouctou-Village	025770	2001	08	17
Fredericton Wanderers SFC Inc.	75, allée Estey Lane Fredericton, NB E3A 5N3 Canada	Fredericton	025771	2001	08	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted by the Minister of Justice to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises par le ministre de la Justice à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
SOUTH EAST LEAD CORPORATION INC.- CORPORATION CLE DU SUD-EST INC.	LEAD CORPORATION CLÉ INC.	022872	2001	08	17

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
PAWS & SAVE PET & FARM SUPPLY	Melanson, Frank	Rue Main Street Shediac, NB Canada	352121	2001	08	16
TRIO OPTICAL	Belliveau, Dan	Bureau / Suite 201 795, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E9 Canada	352144	2001	08	13
CHOOSING HEALTH	Cameron, Cheryl	40, avenue Friar Tuck Avenue North Tetagouche, NB E2A 4Y7 Canada	352311	2001	08	01
TRANS-ACTION REALTOR	THERIAULT PROPERTY MANAGEMENT LTD.	325, rue Front Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2S8 Canada	352350	2001	08	15
L'HÉRON - Salon de thé	Glezgo, Vojtech	543, route / Highway 530 Grande-Digue, NB E4R 5E1 Canada	352387	2001	08	13
Phoebe's House	Williams, Pheobe	6836, route / Highway 8 Ludlow, NB E9C 2M8 Canada	352388	2001	08	13
Center-Line Variety	Hersey, Donna	184, route / Highway 190 Carlingford, NB E7H 4J4 Canada	352389	2001	08	13
Garderie Les Frimousses	Brideau, Joceline	3708, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1E3 Canada	352394	2001	08	13
Fero Entertainment	Ferguson, John	33, croissant Vista Ridge Crescent Saint John, NB E2J 4K4 Canada	352398	2001	08	13
BANYA ENTERPRISES	Everett, Charles	374, chemin Fox Creek Road Dieppe, NB E1A 7M7 Canada	352401	2001	08	14
Fundy Marble	Fundy Solid Surfacing Inc.	Édifice / Building 2 1161, chemin Westfield Road Saint John, NB E2M 3Y5 Canada	352402	2001	08	14
Bouctouche Auto Glass	Gautreau, Louis	105, boulevard Irving Boulevard Bouctouche, NB Canada	352404	2001	08	14

BASS RIVER CHAIRS DIEPPE	D.B.R. Holdings Limited	James Edwards Place Champlain Place 700, rue Paul Street Dieppe, NB E1A 4X5 Canada	352405	2001	08	14
NEW IMAGE BEAUTY SCHOOL	CROOKED CREEK INN LTD.	339, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2M5 Canada	352406	2001	08	21
DIRECTONE	DIRECT ONE, LLC.	Darrell J. Stephenson Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	352407	2001	08	14
FLASH CIRCUITS	Bernard, Richard	38, avenue Princeton Avenue Lower Coverdale, NB E1J 1E3 Canada	352411	2001	08	15
DEPANNEUR 7 A 10	Lavigne, Ronald	4333, chemin Nicolas Denys Road Nicolas Denys, NB E8K 3C5 Canada	352412	2001	08	15
Info à la carte	Haché LeBlanc, Lyne	77, rue Frédéric Street Dieppe, NB E1A 7H9 Canada	352413	2001	08	15
Gertie's Cleaning Service	Gallant, Gertrude	379, chemin Kinnear Road Grand Barachois, NB E4P 7R2 Canada	352415	2001	08	15
K's East Side Café	McInnis, Karen	533, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2L 3V9 Canada	352416	2001	08	17
V.J.S. e-Commerce	Samimi, Vahdat	112, chemin Flemming Road Fredericton, NB E3B 5J7 Canada	352417	2001	08	17
ME MUM'S BAKERY	REGENT PROPERTY HOLDINGS LTD.	562, promenade Riverside Drive Fredericton, NB E3A 8C2 Canada	352418	2001	08	17
SEVOGLE SALMON COMPANY	SDLCO REALTY GROUP LTD.	John M. Hanson 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	352419	2001	08	16
Angel Web Designs	Johnson, Star	9 ½, promenade Regal Drive Quispamsis, NB Canada	352420	2001	08	16
Plaster Rock Hotel & Motel	White, Peter	141, rue Main Street Plaster Rock, NB E7G 2H2 Canada	352421	2001	08	16
Plaster Rock Bed & Breakfast	White, Peter	141, rue Main Street Plaster Rock, NB E7G 2H2 Canada	352422	2001	08	16
ENTERPRISE L.P.J. ENTREPRISE	Joannette, Laurent	2304, route / Highway 305 Cap Bateau, NB E8T 3H1 Canada	352423	2001	08	16
Workboat Canada	MASTER PROMOTIONS LTD.	48, rue Broad Street Saint John, NB E2L 1Y5 Canada	352424	2001	08	16
Hudson Audio Productions	Hudson, Craig	45, promenade Brookwood Drive Noonan, NB E3A 6Y7 Canada	352425	2001	08	17
MEMORYBOOK MOMENTS	Kirkpatrick, Kimberly J.	1931, chemin Loch Lomond Road Saint John, NB E2J 2A5 Canada	352427	2001	08	17

PRIORITY ONE MEDICAL	Lloyd, Stephen	2, croissant Hillview Crescent Rothesay, NB E2E 3M9 Canada	352433	2001	08	17
AU P'TIT COIN DU CAFÉ	Gagnon, Janique	344, rue Canada Street, unité / Unit G Saint-Quentin, NB E8A 1H7 Canada	352435	2001	08	17
Ciseau Voyageur	LeBlanc, Rachel	1449, chemin St-Joseph Road Sainte-Marie-de-Kent, NB E4S 2J4 Canada	352436	2001	08	20
ALX ENTERPRISE	McBride, Drew A.	219, chemin Sherwood Road Maple Dale, NB E7N 2B4 Canada	352437	2001	08	20
Capital City Gas Installation/Service	Russell, John G.	22, promenade Tamarac Drive Lincoln, NB E3B 6T1 Canada	352438	2001	08	20
Cameron's Automotive	Cameron, Jeff	3521, route / Highway 625 Boiestown, NB E6A 1C5 Canada	352439	2001	08	20
Restaurant Kim An	Diep, Ninh An	153, boulevard St-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B6 Canada	352441	2001	08	20
Brunswick Photo/Jostens	Jostens Canada Ltd.	John M. Hanson Phoenix Square, bureau / Suite 400 371, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	352442	2001	08	20
Brunswick Photo	Jostens Canada Ltd.	John M. Hanson Phoenix Square, bureau / Suite 400 371, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	352443	2001	08	20
MODERN DAY BUILDING CONSULTING	Drost, Cheryl	715, chemin Greenfield Road Greenfield, NB E7L 3E5 Canada	352447	2001	08	21
TANTRAMAR TOBACCO	Estabrooks, Larry	87, rue Main Street, unité / Unit 9 Sackville, NB Canada	352448	2001	08	21
ESTABROOKS ENTERPRISES	Estabrooks, Larry	139, rue York Street Sackville, NB E4L 4R9 Canada	352449	2001	08	21
Clinique Massothérapie À Votre Santé	Noel, Jessica	4079, boulevard des Fondateurs Boulevard Saint-Isidore, NB E8M 1G3 Canada	352450	2001	08	21
Par 4 Transport	Floyd, Steven	639, chemin Nerepis Road Grand Bay-Westfield, NB E5K 3B3 Canada	352453	2001	08	21
R. M. HOWLAND VENTURES	Howland, Ruby M	3136, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3C 1K9 Canada	352454	2001	08	21
SCOTIAVIEW SEAFOODS	Scotiaview Professional Services Inc.	94, promenade Scotiaview Drive Saint John, NB E2M 5R1 Canada	352455	2001	08	21
Meductic Truck and Car Wash	Albert, Douglas J.	65, route / Highway 122 Meductic, NB E6H 1B2 Canada	352456	2001	08	21
CAVANAGH FUNERAL PLANNING	510023 N. B. INC.	91, rue Leinster Street Saint John, NB E2L 1J2 Canada	352457	2001	08	22

Kelly's Special Care Home	Jardine, Judith M.	345, rue Frances Street Miramichi, NB E1V 2V8 Canada	352458	2001	08	22
---------------------------	--------------------	--	--------	------	----	----

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of business name registered on May 5, 2001 under the Act, under the name "CONSTRUCTION MARIO PAGEAU", file #351754, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the registration date be corrected to read: "June 1, 2001" and the expiry date be corrected to read: "May 31, 2006".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 5 mai 2001, sous le nom de « CONSTRUCTION MARIO PAGEAU », dossier numéro 351754, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'enregistrement pour qu'elle se lise comme suit : « le 1^{er} juin 2001 » et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « le 31 mai 2001 ».

In relation to a certificate of business name registered on February 14, 2000 under the Act, under the name "ACUPUNCTURE ARGENIA HAICKEL", file #348705, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that in Item #4 on Form 5, the date of establishing business under the name and style be corrected to read: "January 1, 1995".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 14 février 2000, sous le nom de « ACUPUNCTURE ARGENIA HAICKEL », dossier numéro 348705, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger, au point 4 de la formule 5, la date de constitution de l'entreprise sous l'appellation commerciale pour qu'elle se lise comme suit : « le 1^{er} janvier 1995 ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
SHEAR DELIGHT HAIR STYLING	Gunter, Laureen	884, promenade Grand Lake Drive Whites Cove, NB E4C 3H2 Canada	300172	2001	08	21
TRANSAMERICA COMMERCIAL FINANCE	TRANSAMERICA COMMERCIAL FINANCE CORPORATION, CANADA CORPORATION DE FINANCEMENT COMMERCIAL TRANSAMERICA, CANADA	Michael A. McWilliam 600-633, rue Main Street Moncton, NB E1C 9X9 Canada	319476	2001	08	20
WORLD FOCUS	Digiacinto-Bober, Nina	26, chemin Golf Club Road Fredericton, NB E3B 5M4 Canada	323819	2001	08	16
RIVER VALLEY NEWS	BAYFIELD SERVICES LTD.	Unité / Unit 3 241, promenade River Valley Drive Grand Bay-Westfield, NB E5K 1A7 Canada	327158	2001	08	17
LE PIQUE-ASSIETTE	Coulombe, Jean Guy	970, rue Principale Street Clair, NB E7A 2J1 Canada	337027	2001	08	21
WINDOW BRIGHT	CAPABLE BUILDING CLEANING LTD.	158, rue Clark Street C.P. / P.O. Box 3030 Fredericton, NB E3A 5G8 Canada	338368	2001	08	17
NATIONAL LIFE WORK CENTRE	INSTITUT DE MEMRAMCOOK - MEMRAMCOOK INSTITUTE	C.P. / P.O. Box 180 Saint Joseph, NB E0A 2Y0 Canada	339812	2001	08	14
STEWART'S SERVICE STATION	Stewart, William D.	605, rue Main Street Doaktown, NB E9C 1Z4 Canada	339838	2001	08	22
CARL FOX PLUMBING & HEATING	Fox, Carl	1319, route / Highway 104 Upper Keswick, NB E6L 2G8 Canada	339840	2001	08	22

CORPORATE EXPRESS OF THE MARITIMES	CORPORATE EXPRESS CANADA, INC.	Frederick D. Toole C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	340164	2001	08	21
CORPORATE EXPRESS OF NEW BRUNSWICK	CORPORATE EXPRESS CANADA, INC.	Frederick D. Toole C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	340165	2001	08	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
TRATTON RUN WILDERNESS COMPANY	35, avenue Summit Avenue Sussex, NB E0E 1P1 Canada	337015	2001	08	20
ME MUM'S BAKERY	71, croissant Tailsman Crescent RR 3 Fredericton, NB E3B 4X4 Canada	339646	2001	08	17
RIVERSIDE VILLAGE PUB	5707, route / Highway 114 Rue King Street Riverside, NB E4H 4A5 Canada	348824	2001	08	21
REID'S COMPUTER SHOP	173, route / Highway 2 Maugerville, NB E3A 8P7 Canada	349133	2001	08	16
S & M ENTERPRISES	490, chemin Damascus Road Hampton, NB E5N 4A9 Canada	351078	2001	08	21
Jeb's (Hoist)	1307, route / Highway 114 Lower Coverdale, NB E1C 1B3 Canada	351448	2001	08	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
ORGANON SANOFI-SYNTHELABO CANADA	ORGANON CANADA LTD./ ORGANON CANADA LTEE SANOFI-SYNTHELABO CANADA INC.	John S. MacPhee 518, rue Westmorland Street Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	352426	2001	08	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
ESTABROOKS FAMILY ENTERPRISES	C.P. / P.O. Box 1476 83, chemin Queen's Road Sackville, NB E0A 3C0 Canada	316438	2001	08	21
CENTER-LINE CAFE & VARIETY	184, route / Highway 190 Carlingford, NB E7H 4J4 Canada	349453	2001	08	13

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Canada Dominion Resources Limited Partnership III	Ontario	C. Paul W. Smith Brunswick House, 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400510	2001	08	20
Canada Dominion Resources Limited Partnership IV	Ontario	C. Paul W. Smith Brunswick House, 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400517	2001	08	20

Quieting of Titles Act

Loi sur la validation des titres de propriété

CAUSE NUMBER: E-M-17-01

NUMÉRO DU DOSSIER : E-M-17-01

COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF EDMUNDSTON

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE D'EDMUNDSTON

IN THE MATTER of the *Quieting of Titles Act*, R.S.N.B. 1973,
c. Q-4, as amended
- and -

IN THE MATTER of those certain lots, pieces or parcels of land
situate, lying and being in the Parish of Baker-Brook, in the County
of Madawaska and Province of New Brunswick, allegedly owned by
GLADYS SAUCIER.

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.R.N.-B. 1973,
c.Q-4,
- et -

DANS L'AFFAIRE de la parcelle de terre située dans la paroisse
de Baker Brook, comté de Madawaska, province du
Nouveau-Brunswick, et censée appartenir à **GLADYS SAUCIER**.

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(FORM 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN

GLADYS SAUCIER, of Baker-Brook, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, will make an application before the Court at 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick on the 11th day of October, 2001 at 9:30 a.m., for a certificate that she is the absolute owner in fee simple in possession of the land located in the Village of Baker-Brook, County of Madawaska and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any such person who intends to appear at the hearing the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 1st day of October 2001,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Edmundston at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, **Sonia St-Pierre, GARY J. McLAUGHLIN Cabinet Juridique / Law Offices**, 112 Church Street, Edmundston, N.B., E3V 1J8.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in both language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by **RICHARD KEELEY**, Clerk of the Court at Edmundston, on the 22nd day of August, 2001.

RICHARD KEELEY, Clerk, 2nd Floor, Carrefour Assomption, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick E3V 1J9

SCHEDULE "A"

ALL that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the Village of Baker Brook, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

«**BEGINNING** at the intersection of the northwestern boundary of the Canadian National Railway track and the eastern boundary of the land registered in the names of Daniel Bouchard and Suzanne Bouchard, being point 67, having coordinates of East 2347896.062 metres and North 7591136.908 metres; thence on an azimuth of 333° 25' 30" for a distance of 34.51 metres to point 66; thence on an azimuth of 344° 16' 50" for a distance of 29.37 metres to point 1565; thence on an azimuth of 331° 28' 50" for a distance of 1.37 metres to point 196; thence on an azimuth of 77° 16' 10" for a distance of 49.20 metres to point 1580; thence on an azimuth of 75° 43' 20" for a distance of 86.94 metres to point 1581; thence on an azimuth of 165° 51' 00" for a distance of 19.95 metres to point 1097; thence on an azimuth of 256° 52' 40" for a distance of 36.12 metres to point 1567; thence on an azimuth of 163° 43' 00" for a distance of 30.81 metres to point 192; thence on an azimuth of 239° 06' 10" for a distance of 45.69 metres to point 67, being the point of beginning. Being a piece of land having an area of 3,529 square metres as shown on the survey plan showing the property of Gladys Saucier, in the Village of Baker Brook, in the

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION
DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(FORMULE 70B)**

À QUI DE DROIT

GLADYS SAUCIER, de Baker Brook, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, présentera une requête à la Cour au 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick), le 11 octobre 2001, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est la propriétaire absolue en fief simple en possession du terrain situé dans le village de Baker Brook, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 1^{er} octobre 2001,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire d'Edmundston à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- b) d'en signifier copie à l'avocate de la requérante, **M^e Sonia St-Pierre, du cabinet GARY J. McLAUGHLIN**, 112, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 1J8.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra obsolu, sous la seule réserve des exceptions et réservés prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) la requérante a l'intention d'utiliser les deux langues; et
- c) l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par **RICHARD KEELEY**, greffier de la Cour à Edmundston, le 22 août 2001.

RICHARD KEELEY, greffier, Carrefour Assomption, 2^e étage, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 1J9

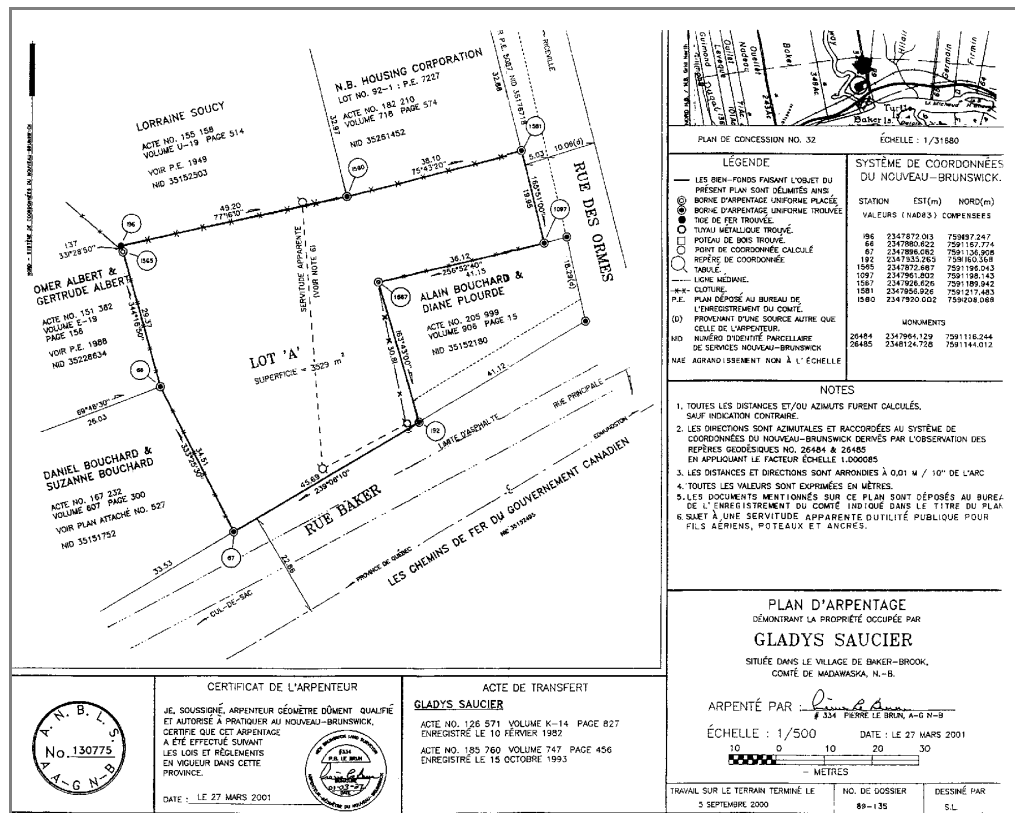
ANNEXE «A»

TOUTE la parcelle de terre, y compris ses dépendances, située dans le village de Baker-Brook, dans le comté de Madawaska au Nouveau-Brunswick délimitée et désignée comme suit:

« **COMMENÇANT** à l'intersection de la limite nord-ouest du Chemin de fer du Gouvernement Canadien et la limite est d'un bien-fonds enregistré au nom de Daniel Bouchard et Suzanne Bouchard, étant le point 67, ayant des coordonnées Est 2347896.062 mètres et Nord 7591136.908 mètres; de là en direction azimuth 333° 25' 30" pour une distance de 34.51 mètres jusqu'au point 66; de là en direction azimuth 344° 16' 50" pour une distance de 29.37 mètres jusqu'au point 1565; de là en direction azimuth 331° 28' 50" pour une distance de 1.37 mètre jusqu'au point 196; de là, en direction azimuth 77° 16' 10" pour une distance de 49.20 mètres jusqu'au point 1580; de là en direction azimuth 75° 43' 20" pour une distance de 86.94 mètres jusqu'au point 1581; de là en direction azimuth 165° 51' 00" pour une distance de 19.95 mètres jusqu'au point 1097; de là en direction azimuth 256° 52' 40" pour une distance de 36.12 mètres jusqu'au point 1567; de là en direction azimuth 163° 43' 00" pour une distance de 30.81 mètres jusqu'au point 192; de là en direction azimuth 239° 06' 10" pour une distance de 45.69 mètres jusqu'au point 67 étant le point de départ. Étant un bien-fonds d'une superficie de 3 529 mètres carrés, démontré

County of Madawaska and Province of New Brunswick, prepared by Pierre LeBrun, N.B.L.S., on March 27, 2001, a copy of which is attached.”

sur un plan d'arpentage démontrant la propriété de Gladys Saucier, dans le village de Baker-Brook, dans le comté de Madawaska au Nouveau-Brunswick, préparé par Pierre LeBrun, A.G.N.-B. le 27 mars 2001 dont une copie est ci-jointe. »



Department of Justice

NOTICE OF DISSOLUTION UNDER THE CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT

Notice is hereby given pursuant to subsection 43(4) of the *Co-operative Associations Act* that **NORTHSIDE DIRECT CHARGE CO-OP LTD.** has been dissolved by extraordinary resolution approved by the Inspector of Co-operative Associations on August 24, 2001.

Claire Gagnon, Registrar

Ministère de la Justice

AVIS DE DISSOLUTION EN APPLICATION DE LA LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES

En vertu du paragraphe 43(4) de la *Loi sur les associations coopératives*, sachez que **NORTHSIDE DIRECT CHARGE CO-OP LTD.** a été dissoute par voie de résolution extraordinaire approuvée par l'inspecteur des associations coopératives le 24 août 2001.

La registraire, Claire Gagnon

Department of Natural Resources and Energy

ORDER NO. 2001-103

NORTHUMBERLAND COUNTY FOREST PRODUCTS MARKETING BOARD

Pursuant to Regulation 98-62 (*Forest Products Marketing Boards Levies Regulation - Farm Products Boards and Marketing Agencies Act*) the Northumberland County Forest Products Marketing Board makes the following Order:

Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie

ARRÊTÉ N° 2001-103

OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS FORESTIERS DU COMTÉ DE NORTHUMBERLAND

Conformément au Règlement 98-62 intitulé *Règlement sur les redevances des offices de commercialisation des produits forestiers - Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme*, l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland arrête ce qui suit.

INTERPRETATION

1. In this Order, unless the context otherwise requires terms defined in section 2 of the plan shall have the same meanings herein, and without restricting the generality of the foregoing, the term:

“Board” means the board established pursuant to Regulation 83-223 *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“buyer” means any person engaged in marketing primary forest products or who purchases primary forest products to sell to processors, or contracts to purchase primary forest products to sell to processors, or operates a collection yard for the purpose of accumulating primary forest products to sort primary forest products to sell.

“levy” means the administration levy established pursuant to section 2 of this Order.

“marketing” means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person.

“person” means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

“plan” means the plan established pursuant to Regulation 83-223 aforesaid.

“price” means the price paid by a person purchasing the regulated product.

“primary forest product” means any unmanufactured product of the forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for resale as Christmas trees and products from the sap of maple trees.

“private woodlot” means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process.

“processor” means any person who utilizes primary forest products in a manufacturing process or changes the form of primary forest products by mechanical means and markets the forest products so utilized.

“producer” means a person who markets primary forest products produced from a private woodlot in the regulated area.

“regulated area” means the regulated area as defined in Regulation 83-223 *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“regulated product” means a primary forest product produced on a private woodlot in the regulated area.

ADMINISTRATION LEVY

2. All producers marketing a regulated product shall pay a levy, to be known as the administration levy, of \$2.85 per cord or equivalent measure for softwood and hardwood species for all regulated product marketed from the regulated area.

3. Every buyer or processor making payments directly to a producer shall deduct such levies and charges from the monies payable for the regulated product and shall remit such levies and charges to the Board within 15 days of the month-end in which the regulated product was received, indicating in writing the quantities, species and form of the regulated product purchased, and the private woodlot from where the regulated product was produced.

DÉFINITIONS

1. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte ne s’y oppose, les termes définis à l’article 2 du Plan ont le même sens dans les présentes et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les définitions ci-après s’appliquent.

« acheteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base ou qui achète des produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, négocie des contrats d’achat de produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, ou exploite une cour à bois dans le but d’y accumuler des produits forestiers de base afin de les trier et de les vendre.

« commercialisation » désigne l’achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l’assemblage, l’entreposage, l’emballage, l’expédition et le transport effectués par qui que ce soit, de quelque manière que ce soit.

« Office » désigne l’office établi en vertu du Règlement 83-223 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

« personne » s’entend d’un particulier, d’une association, d’une corporation, d’une société, d’une firme ou d’une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d’autres représentants légaux d’une personne.

« Plan » désigne le plan établi en application du Règlement 83-223 précité.

« prix » désigne le prix payé par une personne qui achète le produit réglementé.

« producteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base provenant d’un terrain boisé privé de la zone réglementée.

« produit réglementé » désigne un produit forestier de base provenant d’un terrain boisé privé dans la zone réglementée.

« produit forestier de base » désigne un produit non transformé des arbres forestiers feuillus ou résineux, à l’exception des conifères coupés pour être revendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érables.

« redevance » désigne la redevance directe établie conformément à l’article 2 du présent arrêté.

« terrain boisé privé » désigne un terrain forestier appartenant à toute personne autre que la Couronne ou à une personne dont l’activité principale consiste en l’utilisation de produits forestiers de base en vue de leur transformation.

« transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un processus de fabrication ou qui modifie la forme des produits forestiers de base par des procédés mécaniques et qui fait ensuite la commercialisation des produits forestiers ainsi utilisés.

« zone réglementée » désigne la zone réglementée définie dans le Règlement 83-223 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

REDEVANCE D’ADMINISTRATION

2. Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance, appelée redevance d’administration, de 2,85 \$ la corde ou une mesure équivalente d’essences résineuses et d’essences feuillues pour tout produit réglementé commercialisé de la zone réglementée.

3. Chaque acheteur ou transformateur qui effectue des paiements directement à un producteur doit, au premier point de vente, déduire lesdites redevances des sommes payables pour le produit réglementé et faire parvenir lesdites redevances à l’Office dans les quinze jours suivant la fin du mois au cours duquel le produit réglementé a été reçu, en indiquant par écrit la quantité, l’espèce et la forme du produit réglementé acheté et le terrain boisé privé d’où provient le produit réglementé.

4. The buyer or processor shall remit the administration levy to the Board with a copy of the scale slip or other written evidence of the purchase and sale transaction.
5. Any buyer or processor who subsequently receives the regulated product for which the administration levy imposed in accordance with section 2 hereof has not been paid:
 - (a) shall deduct from the monies payable for the regulated product, the administration levy payable to the Board by the person from whom he or she receives the regulated product; and
 - (b) shall forward the administration levy to the Board or its agent designated for that purpose.
6. The administration levy collected pursuant to this Order shall be used for the purposes of the Board including
 - (i) the creation of reserves,
 - (ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated products, and
 - (iii) the equalization or adjustment among producers of the regulated product of monies realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the Board may determine.
7. Order No. 99-103 of the Board is repealed upon the coming into force of this Order.
8. This Order comes into force on 1 September 2001. This Order was made by the Northumberland County Forest Products Marketing Board on the 27th day of August 2001.

Signed: Albert Richardson
Chairperson

Signed: Simon O'Brien
Secretary

ORDER NO. 2001-104
NORTHUMBERLAND COUNTY FOREST PRODUCTS
MARKETING BOARD

Pursuant to Regulation 98-62 (*Forest Products Marketing Boards Levies Regulation - Farm Products Boards and Marketing Agencies Act*) the Northumberland County Forest Products Marketing Board makes the following Order:

INTERPRETATION

1. In this Order, unless the context otherwise requires terms defined in section 2 of the plan shall have the same meanings herein, and without restricting the generality of the foregoing, the term:

“Board” means the Board established pursuant to Regulation 83-223 *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“buyer” means any person engaged in marketing primary forest products or who purchases primary forest products to sell to processors, or contracts to purchase primary forest products to sell to processors, or operates a collection yard for the purpose of accumulating primary forest products to sort primary forest products to sell.

“levy” means the forest management levy established pursuant to section 2 of this Order.

“marketing” means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person.

“person” means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

“plan” means the plan established pursuant to Regulation 83-223 aforesaid.

“price” means the price paid by a person purchasing the regulated product.

“primary forest product” means any unmanufactured product of the forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees

4. L'acheteur ou le transformateur doit faire parvenir à l'Office la redevance directe accompagnée d'une copie du rapport de mesurage ou d'une autre preuve écrite de l'opération d'achat et de vente.
5. L'acheteur ou le transformateur qui reçoit subséquemment le produit réglementé pour lequel la redevance directe payable en vertu de l'article 2 n'a pas été payée doit
 - a) déduire des sommes payables pour le produit réglementé la redevance directe payable à l'Office par la personne de qui il obtient le produit réglementé, et
 - b) faire parvenir la redevance directe à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.
6. La redevance d'administration perçue conformément au présent arrêté doit être utilisée aux fins de l'office, y compris
 - (i) créer des fonds de réserve,
 - (ii) défrayer les dépenses et les pertes occasionnées par la vente ou par la sortie d'inventaire du produit réglementé, et
 - (iii) effectuer la correction ou le rajustement paritaire des sommes résultant de la vente du produit réglementé au cours de la période fixée par l'office parmi les producteurs.
7. L'arrêté n° 99-103 de l'Office est abrogé par l'entrée en vigueur du présent arrêté.
8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2001. Le présent arrêté a été pris par l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland le 27 août 2001.

Signé par : Albert Richardson
Président

Signé par : Simon O'Brien
Secrétaire

ARRÊTÉ N° 2001 -104
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS
FORESTIERS DU COMTÉ DE NORTHUMBERLAND

Conformément au Règlement 98-62 intitulé *Règlement sur les redevances des offices de commercialisation des produits forestiers - Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme*, l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland arrête ce qui suit.

DÉFINITIONS

1. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte ne s'y oppose, les termes définis à l'article 2 du Plan ont le même sens dans les présentes et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les définitions ci-après s'appliquent.

« acheteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base ou qui achète des produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, négocie des contrats d'achat de produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, ou exploite une cour à bois dans le but d'y accumuler des produits forestiers de base afin de les trier et de les vendre.

« commercialisation » désigne l'achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l'assemblage, l'entreposage, l'emballage, l'expédition et le transport effectués par qui que ce soit, de quelque manière que ce soit.

« Office » désigne l'office établi en vertu du Règlement 83-223 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

« personne » s'entend d'un particulier, d'une association, d'une corporation, d'une société, d'une firme ou d'une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d'autres représentants légaux d'une personne.

« Plan » désigne le plan établi en application du Règlement 83-223 précité.

« prix » désigne le prix payé par une personne qui achète le produit réglementé.

cut for resale as Christmas trees and products from the sap of maple trees.

“private woodlot” means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process.

“processor” means any person who utilizes primary forest products in a manufacturing process or changes the form of primary forest products by mechanical means and markets the forest products so utilized.

“producer” means a person who markets primary forest products produced from a private woodlot in the regulated area.

“regulated area” means the regulated area as defined in Regulation 83-223 *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“regulated product” means a primary forest product produced on a private woodlot in the regulated area.

FOREST MANAGEMENT LEVY

2. All producers marketing a regulated product shall pay a levy, to be known as the forest management levy, of \$1.40 per cord or equivalent measure for softwood species and \$0.50 per cord or equivalent measure for hardwood species for all regulated product from the regulated area.

3. Every buyer or processor making payments directly to a producer shall deduct such levies and charges from the monies payable for the regulated product and shall remit such levies and charges to the Board within 15 days of the month-end in which the regulated product was received, indicating in writing the quantities, species and form of the regulated product purchased, and the private woodlot from where the regulated product was produced.

4. The buyer or processor shall remit the forest management levy to the Board with a copy of the scale slip or other written evidence of the purchase and sale transaction.

5. Any buyer or processor who subsequently receives the regulated product for which the forest management levy imposed in accordance with section 2 hereof has not been paid:

- (a) shall deduct from the monies payable for the regulated product, the forest management levy payable to the Board by the person from whom he or she receives the regulated product; and
- (b) shall forward the forest management levy to the Board or its agent designated for that purpose.

6. The forest management levy collected pursuant to this Order shall be used for the purposes of implementing and administering forest management programs on private woodlots within the regulated area.

7. Order No. 99-104 of the Board is repealed upon the coming into force of this Order.

8. This Order comes into force on 1 September 2001.

This Order was made by the Northumberland County Forest Products Marketing Board on the 27th day of August 2001.

Signed: Albert Richardson
Chairperson

Signed: Simon O'Brien
Secretary

« producteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base provenant d'un terrain boisé privé de la zone réglementée.

« produit réglementé » désigne un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé dans la zone réglementée.

« produit forestier de base » désigne un produit non transformé des arbres forestiers feuillus ou résineux, à l'exception des conifères coupés pour être revendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érables.

« redevance » désigne la redevance d'aménagement forestier établie conformément à l'article 2 du présent arrêté.

« terrain boisé privé » désigne un terrain forestier appartenant à toute personne autre que la Couronne ou à une personne dont l'activité principale consiste en l'utilisation de produits forestiers de base en vue de leur transformation.

« transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un processus de fabrication ou qui modifie la forme des produits forestiers de base par des procédés mécaniques et qui fait ensuite la commercialisation des produits forestiers ainsi utilisés.

« zone réglementée » désigne la zone réglementée définie dans le Règlement 83-223 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

REDEVANCE D'AMÉNAGEMENT FORESTIER

2. Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance, appelée redevance d'aménagement forestier, de 1,40 \$ la corde ou une mesure équivalente d'essences résineuses et de 0,50 \$ la corde ou une mesure équivalente d'essences feuillues pour tout produit réglementé commercialisé de la zone réglementée.

3. Chaque acheteur ou transformateur qui effectue des paiements directement à un producteur doit, au premier point de vente, déduire lesdites redevances des sommes payables pour le produit réglementé et faire parvenir lesdites redevances à l'Office dans les quinze jours suivant la fin du mois au cours duquel le produit réglementé a été reçu, en indiquant par écrit la quantité, l'espèce et la forme du produit réglementé acheté et le terrain boisé privé d'où provient le produit réglementé.

4. L'acheteur ou le transformateur doit faire parvenir à l'Office la redevance d'aménagement forestier accompagnée d'une copie du rapport de mesurage ou d'une autre preuve écrite de l'opération d'achat et de vente.

5. L'acheteur ou le transformateur qui reçoit subséquemment le produit réglementé pour lequel la redevance d'aménagement forestier payable en vertu de l'article 2 n'a pas été payée doit

- a) déduire des sommes payables pour le produit réglementé la redevance d'aménagement forestier payable à l'Office par la personne de qui il obtient le produit réglementé, et
- b) faire parvenir la redevance d'aménagement forestier à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

6. La redevance d'aménagement forestier perçue conformément au présent arrêté doit être utilisée aux fins de la mise en application et de l'administration des programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés de la zone réglementée.

7. L'arrêté n° 99-104 de l'Office est abrogé par l'entrée en vigueur du présent arrêté.

8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2001.

Le présent arrêté a été pris par l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland le 27 août 2001.

Signé par : Albert Richardson
Président

Signé par : Simon O'Brien
Secrétaire

ORDER NO. 2001-105**Northumberland County Forest Products Marketing Board Levy (Interprovincial and Export Trade) Order.**

The Northumberland County Forest Products Marketing Board pursuant to section 3 of the New Brunswick Primary Forest Products Order, made by Order in Council P.C. 2000-868 of June 8, 2000 hereby makes the annexed Order respecting the fixing, imposing and the collecting of levies from producers of wood within the Northumberland County Forest Products Marketing Board area in the Province of New Brunswick for wood marketed in interprovincial and export trade.

27 August 2001

ORDER RESPECTING THE FIXING, IMPOSING AND COLLECTING OF LEVIES FROM PRODUCERS OF WOOD IN THE NORTHUMBERLAND COUNTY FOREST PRODUCTS MARKETING BOARD AREA IN THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK FOR WOOD MARKETED IN INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the Northumberland County Forest Products Marketing Board Levy (Interprovincial and Export Trade) Order.

INTERPRETATION

2. In this Order, unless the context otherwise requires terms defined in Section 2 of the plan shall have the same meanings herein, and without restricting the generality of the foregoing, the term:

“Board” means the Northumberland County Forest Products Marketing Board.

“buyer” means any person engaged in marketing primary forest products or who purchases primary forest products to sell to processors, or contracts to purchase primary forest products to sell to processors, or operates a collection yard for the purpose of accumulating primary forest products to sort primary forest products to sell.

“marketing” means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person.

“person” means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

“plan” means the plan established pursuant to Regulation 83-223.

“primary forest product” means any unmanufactured product of the forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for resale as Christmas trees and products from the sap of maple trees.

“private woodlot” means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process.

“processor” means any person who utilizes primary forest products in a manufacturing process or changes the form of primary forest products by mechanical means and markets the forest products so utilized.

“producer” means a person who markets primary forest products produced from a private woodlot in the regulated area.

“regulated area” means the regulated area as defined in Regulation 83-223 *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

ARRÊTÉ N° 2001-105

REDEVANCE DE L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS FORESTIERS DU COMTÉ DE NORTHUMBERLAND (commerce interprovincial et international)

Conformément à l'article 3 de l'arrêté sur les produits forestiers de base du Nouveau-Brunswick, pris par le décret C.P. 2000-868 du 8 juin 2000, l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland prend l'arrêté en annexe relatif à l'établissement, à l'imposition et à la perception des redevances payables par les producteurs de bois qui se livrent au commerce interprovincial ou international de bois provenant de la zone réglementée de la province du Nouveau-Brunswick par l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland.

Le 27 août 2001

ARRÊTÉ RELATIF À L'ÉTABLISSEMENT, À L'IMPOSITION ET À LA PERCEPTION DES REDEVANCES PAYABLES PAR LES PRODUCTEURS DE BOIS QUI SE LIVRENT AU COMMERCE INTERPROVINCIAL OU INTERNATIONAL DE BOIS PROVENANT DE LA ZONE DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK RÉGLEMENTÉE PAR L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS FORESTIERS DU COMTÉ DE NORTHUMBERLAND

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent arrêté peut être cité sous le titre Arrêté de l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland relatif à la redevance de commerce interprovincial et international.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte ne s'y oppose, les termes définis à l'article 2 du Plan ont le même sens dans les présentes et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les définitions ci-après s'appliquent.

« acheteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base ou qui achète des produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, négocie des contrats d'achat de produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, ou exploite une cour à bois dans le but d'y accumuler des produits forestiers de base afin de les trier et de les vendre.

« commercialisation » désigne l'achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l'assemblage, l'entreposage, l'emballage, l'expédition et le transport effectués par qui que ce soit, de quelque manière que ce soit.

« Office » désigne l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland.

« personne » s'entend d'un particulier, d'une association, d'une corporation, d'une société, d'une firme ou d'une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d'autres représentants légaux d'une personne.

« Plan » désigne le plan établi en application du Règlement 83-223.

« producteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base provenant d'un terrain boisé privé de la zone réglementée.

« produit réglementé » désigne un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé dans la zone réglementée.

« produit forestier de base » désigne un produit non transformé des arbres forestiers feuillus ou résineux, à l'exception des conifères coupés pour être revendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érables.

« terrain boisé privé » désigne un terrain forestier appartenant à toute personne autre que la Couronne ou à une personne dont l'activité principale consiste en l'utilisation de produits forestiers de base en vue de leur transformation.

“regulated product” means a primary forest product produced on a private woodlot in the regulated area.

LEVIES

3. Every producer shall pay to the Board the applicable levies fixed or imposed in the following sections:

(a) Administration Levy: All producers marketing a regulated product shall pay a levy, of \$2.85 per cord or equivalent measure for softwood species and hardwood species for all regulated product marketed from the regulated area.

(b) Forest Management Levy: All producers marketing a regulated product shall pay a levy of \$1.40 per cord or equivalent measure for softwood species and \$0.50 per cord or equivalent measure for hardwood species for all regulated product from the regulated area.

METHOD OF COLLECTION

4. Every buyer or processor making payments directly to a producer shall deduct such levies and charges from the monies payable for the regulated product and shall remit such levies and charges to the Board within 15 days of the month-end in which the regulated product was received, indicating in writing the quantities, species and form of the regulated product purchased, and the private woodlot from where the regulated product was produced.

5. The buyer or processor shall remit the administration levy to the Board with a copy of the scale slip or other written evidence of the purchase and sale transaction.

6. Any buyer or processor who subsequently receives the regulated product for which the administration levy imposed in accordance with section 2 hereof have not been paid:

(a) shall deduct from the monies payable for the regulated product, the levy payable to the Board by the person from whom he or she receives the regulated product; and

(b) shall forward the levy to the board or its agent designated for that purpose.

7. (a) The levy collected pursuant to paragraph 3(a) of this Order shall be used for the purposes of the board including

(i) the creation of reserves,

(ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated products, and

(iii) the equalization or adjustment among producers of the regulated product of monies realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the Board may determine.

(b) The levy collected pursuant to paragraph 3(b) of this Order shall be used for the purposes of implementing and administering forest management programs on private woodlots within the regulated area.

8. The levy collected pursuant to this Order is in addition to any other service charges, license fees or levies that have been established by the board.

COMING INTO FORCE

9. This Order comes into force on 1 September 2001.

Signed: Albert Richardson
Chairperson

Signed: Simon O'Brien
Secretary

« transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un processus de fabrication ou qui modifie la forme des produits forestiers de base par des procédés mécaniques et qui fait ensuite la commercialisation des produits forestiers ainsi utilisés.

« zone réglementée » désigne la zone réglementée définie dans le Règlement 83-223 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur la commercialisation des produits de ferme.*

REDEVANCES

3. Chaque producteur doit payer à l'Office les redevances applicables suivantes, fixées ou imposées :

a) Redevance d'administration : Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance de 2,85 \$ la corde – ou une mesure équivalente – pour le bois de résineux et pour le bois de feuillus pour tout produit réglementé commercialisé provenant de la zone réglementée.

b) Redevance d'aménagement forestier : Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance de 1,40 \$ la corde – ou une mesure équivalente – pour le bois de résineux et de 0,50 \$ la corde – ou une mesure équivalente – pour le bois de feuillus pour tout produit réglementé commercialisé provenant de la zone réglementée.

MÉTHODE DE PERCEPTION

4. Chaque acheteur ou transformateur qui effectue des paiements directement à un producteur doit déduire, au premier point de vente, les dites redevances des sommes payables pour le produit réglementé et faire parvenir les dites redevances à l'Office dans les quinze jours suivant la fin du mois au cours duquel le produit réglementé a été reçu, en indiquant par écrit la quantité, l'espèce et la forme du produit réglementé acheté et le terrain boisé privé d'où provient le produit réglementé.

5. L'acheteur ou le transformateur doit faire parvenir à l'Office la redevance d'administration accompagnée d'une copie du rapport de mesure ou d'une autre preuve écrite de l'opération d'achat et de vente.

6. L'acheteur ou le transformateur qui reçoit subséquemment le produit réglementé pour lequel la redevance d'administration payable en vertu de l'article 2 n'a pas été payée doit :

a) déduire des sommes payables pour le produit réglementé la redevance d'administration payable à l'Office par la personne de qui il obtient le produit réglementé, et

b) faire parvenir la redevance d'administration à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

7. a) La redevance perçue conformément à l'alinéa 3a) du présent arrêté doit être utilisée pour les fins prévues par l'Office, notamment :

(i) pour la création de réserves;

(ii) pour le paiement de frais ou de pertes résultant de la vente ou de la disposition des produits réglementés;

(iii) pour la péréquation ou le rajustement parmi les producteurs du produit réglementé des gains réalisés de la vente du produit réglementé durant une période donnée ou des périodes déterminées par l'Office.

b) La redevance perçue conformément à l'alinéa 3b) du présent arrêté doit être utilisée aux fins de la mise en œuvre et de l'administration de programmes d'aménagement forestier sur les terrains boisés privés de la zone réglementée.

8. La redevance perçue en application du présent arrêté s'ajoute à tous les autres frais de service, droits, taxes et prélèvements établis par l'Office.

ENTRÉE EN VIGUEUR

9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2001.

Signé par : Albert Richardson
Président

Signé par : Simon O'Brien
Secrétaire

EXPLANATORY NOTE

This Order imposes a levy on producers of wood within the Northumberland County Forest Products Marketing Board area and marketed in interprovincial and export trade.

Department of Training and Employment Development

Notice is hereby given that Maurice Boucher, an employee of the Department of Training and Employment Development, is appointed Director under authority of Section 45(2) *Employment Standards Act*, Chapter E-7.2 of the Laws of New Brunswick, 1985.

Notice is hereby given that the following employees of the Department of Training and Employment Development, Drew Simpson, Jean-Marc Francoeur, G. William Dashwood, Lori Baker, Line Lagacé-Basque, Margaret-Ann MacConnell-Smith, Jacques Savoie, Betty Graham-Bourque, Ginette Savoie, Huguette Bourgoïn, Mireille Saulnier, Pierre Cormier, Angela Foster, are appointed Employment Standards Officers under authority of Section 57(1) of the *Employment Standards Act*, Chapter E-7.2 of the Laws of New Brunswick 1985.

Department of Transportation

**NOTICE
DESIGNATION OF HIGHWAYS**

Take notice that a Notice of Designation of a road as a highway, made in accordance with subsections 15(1) and 15(4) of the *Highway Act*, Chapter H-5 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, was filed in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of Sunbury together with a written description of the road and attached maps showing the general location of Route 7 and Route 102. The Notice was filed on the 28th day of August, 2001 as Plan Number 12729118.

Dated at Fredericton, New Brunswick, this 29th day of August, 2001.

MARGARET-ANN BLANEY, Minister of Transportation

Notices of Sale

TO: ARNOLD TREVORS and MARY TREVORS, of 919 North Napan Road, Napan, New Brunswick, E1N 5E5;

AND TO: TRANS CANADA CREDIT CORPORATION, of 408 King George Highway, Miramichi, New Brunswick, E1V 1L4, Subsequent Mortgagee;

AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold premises situate, lying and being at 919 North Napan Road, in the Community of Napan, in the County of Northumberland and

NOTE EXPLICATIVE

Le présent arrêté impose une redevance aux producteurs de bois qui se livrent au commerce interprovincial ou international de produits forestiers provenant de la zone réglementée par l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland.

Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

Sachez que Maurice Boucher, employé au ministère de la Formation et du Développement de l'emploi, est nommé Directeur des normes d'emploi, en vertu du paragraphe 45(2) de la *Loi sur les normes d'emploi*, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985.

Sachez que Drew Simpson, Jean-Marc Francoeur, G. William Dashwood, Lori Baker, Line Lagacé-Basque, Margaret-Ann MacConnell-Smith, Jacques Savoie, Betty Graham-Bourque, Ginette Savoie, Huguette Bourgoïn, Mireille Saulnier, Pierre Cormier, Angela Foster, employés au ministère de la Formation et du Développement de l'emploi, sont nommés agents des normes d'emploi, en vertu du paragraphe 57(1) de la *Loi sur les normes d'emploi*, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985.

Ministère des Transports

**AVIS
DÉSIGNATION DE ROUTES**

Sachez que, conformément aux paragraphes 15(1) et 15(4) de la *Loi sur la voirie*, chapitre H-5 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, un avis de désignation d'un chemin comme route a été déposé au bureau du conservateur des titres de propriété du comté de Sunbury, ainsi qu'une description écrite du chemin accompagnée de cartes montrant l'emplacement général des routes 7 et 102. L'avis a été déposé le 28 août 2001 comme le plan numéro 12729118.

Fait à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, le 29 août 2001.

MARGARET-ANN BLANEY, ministre des Transports

Avis de vente

DESTINATAIRES : ARNOLD TREVORS et MARY TREVORS, du 919, chemin Napan Nord, Napan (Nouveau-Brunswick) E1N 5E5;

ET TRANS CANADA CREDIT CORPORATION, du 408, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 1L4, créancier hypothécaire de rang inférieur;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Lieux en tenure libre situés au 919, chemin Napan Nord, dans la localité de Napan, comté de Northumberland, province du

Province of New Brunswick. Notice of Sale given by The New Brunswick Housing Corporation, holder of first mortgage. Sale on the **10th day of October, 2001 at 1:00 p.m.**, at or near the steps of the Court House, 599 King George Highway, Miramichi, New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

DATED at Miramichi, New Brunswick, this 23rd day of August, 2001.

SERENA M. HARRIS, NOEL, URQUHART & ASSOCIATES, Barristers & Solicitors, 139 Duke Street, P.O. Box 121, Miramichi, New Brunswick E1N 3A5, Tel. (506) 778-2233, Fax (506) 778-2244 Solicitors for the Mortgagee, The New Brunswick Housing Corporation

To: Raymond Bergeron and Linda Bergeron, Mortgagors,

LA CAISSE POPULAIRE DE KEDGWICK LIMITÉE, a corporation duly incorporated under the New Brunswick *Credit Unions Act*, having its head office in Kedgwick, New Brunswick, Mortgagee and holder of the first mortgage;

SOCIÉTÉS D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS DU RESTIGOUCHE INC./RESTIGOUCHE COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION INC., a corporation duly incorporated under the statutes of New Brunswick, having its head office in Campbellton, in the County of Restigouche, New Brunswick, Mortgagee and holder of the second mortgage;

And to all others whom it may concern.

Freehold property situate at 37 Savoie Street, in the Village of Kedgwick and Parish of Grimmer, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the First Mortgagee. Sale in the municipal council chamber, at the municipal building of the Village of Kedgwick, 114 Notre-Dame Street, Kedgwick, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, on Thursday, September 27, 2001, at 2:00 p.m., local time. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

LOUISE B. SOMERS, Solicitor for la Caisse Populaire de Kedgwick Limitée, Mortgagee.

**PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
COUNTY OF GLOUCESTER**

TO: Denis Haché, mortgagor

AND TO: ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN

Freehold properties situate in Bertrand, in the Parish of Caraquet, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick.

Sale conducted under the Power of Sale in the mortgage and under the *Property Act*.

Notice of sale given by Charles Hébert and Gloria Hébert, mortgagee.

Sale will be held on **September 21st, 2001**, at the main entrance of the Village of Bertrand Town Hall, in Bertrand, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, at 10:00 a.m., local time. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

José Duguay, **SONIER ROBICHAUD DUGUAY**, 1-3623 Principale Street, Tracadie-Sheila, NB E1X 1C9, Solicitors for Charles Hébert and Gloria Hébert

Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, titulaire de l'hypothèque de premier rang. La vente aura lieu le **10 octobre 2001, à 13 h**, près des marches du palais de justice, 599, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

FAIT à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, le 23 août 2001.

SERENA M. HARRIS, NOEL, URQUHART & ASSOCIATES, avocats, 139, rue Duke, C.P. 121, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1N 3A5, tél. : (506) 778-2233, téléc. : (506) 778-2244, avocats de la créancière hypothécaire, la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Destinataires : Raymond Bergeron et Linda Bergeron, débiteurs hypothécaires,

LA CAISSE POPULAIRE DE KEDGWICK LIMITÉE, une corporation dûment incorporée en vertu de la *Loi sur les caisses populaires* du Nouveau-Brunswick, ayant son siège social à Kedgwick, au Nouveau-Brunswick, créancière hypothécaire et titulaire d'une hypothèque de premier rang;

SOCIÉTÉS D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS DU RESTIGOUCHE INC./RESTIGOUCHE COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION INC., une corporation dûment incorporée en vertu des lois du Nouveau-Brunswick, ayant son siège social à Campbellton, dans le comté de Restigouche, au Nouveau-Brunswick, créancière hypothécaire et titulaire d'une hypothèque de deuxième rang;

Ainsi que tout autre intéressé éventuel.

Bien en tenure libre sis au 37, rue Savoie, dans le village de Kedgwick et paroisse de Grimmer, comté de Restigouche et province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la première créancière hypothécaire. La vente aura lieu à la salle du conseil municipal, à l'édifice municipal du village de Kedgwick, au 114, rue Notre-Dame, Kedgwick, comté de Restigouche et province du Nouveau-Brunswick, le jeudi, 27 septembre 2001, à 14 h, heure locale. Voir l'annonce publiée dans *L'Acadie Nouvelle*.

LOUISE B. SOMERS, avocate de la Caisse Populaire de Kedgwick Limitée, créancière hypothécaire

**PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
COMTÉ DE GLOUCESTER**

DESTINATAIRE : Denis Haché, débiteur hypothécaire

ET À : TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL

Biens en tenure libre situés à Bertrand, dans la paroisse de Caraquet, dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick.

Vente effectuée en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*.

Avis de vente donné par Charles Hébert et Gloria Hébert, créanciers hypothécaires.

La vente aura lieu le **21 septembre 2001**, à 10 h, heure locale, à l'entrée principale de l'édifice Municipal du Village de Bertrand, à Bertrand, dans le comté de Gloucester, au Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *L'Acadie Nouvelle*.

José Duguay, **SONIER ROBICHAUD DUGUAY**, 1-3623, rue Principale, Tracadie-Sheila (N.-B.) E1X 1C9, avocats de Charles Hébert et Gloria Hébert

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2001-62

under the

FAMILY SERVICES ACT (O.C. 2001-373)

Filed August 31, 2001

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 98-27 under the Family Services Act is amended in the definition “Federal Guidelines” by striking out “May 1, 1998” and substituting “November 1, 2000”.

NEW BRUNSWICK REGULATION 2001-63

under the

FISH AND WILDLIFE ACT (O.C. 2001-374)

Filed August 31, 2001

1 Subsection 5(2) of New Brunswick Regulation 94-43 under the Fish and Wildlife Act is repealed and the following is substituted:

5(2) No person, except a game warden, deputy game warden or assistant game warden, shall have in his or her possession within the boundaries of a wildlife refuge any device designed for the purpose of trapping or snaring any wildlife unless the device is being transported in or on a vehicle.

2 Section 7 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “section 4, 5, 13 or 15” and substituting “section 4, 5 or 15”;

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

7(2) No person, except a game warden, deputy game warden or assistant game warden, shall have in his or her possession at any time or in any season any device designed for the purpose of trapping or snaring any wildlife within the boundaries of a wildlife management area described in section 4, 5 or 15 of Schedule B unless the device is being transported in or on a vehicle.

3 Schedule A of the Regulation is amended by repealing section 4 and substituting the following:

4 The University of New Brunswick lands situated in The City of Fredericton, the village of New Maryland and the parishes of Kingsclear and New Maryland, County of York and Province of New Brunswick, including all highways and associated rights-of-way running through the lands, and more particularly described as follows:

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-62

établi en vertu de la

LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE (D.C. 2001-373)

Déposé le 31 août 2001

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-27 établi en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié à la définition «lignes directrices fédérales» par la suppression de «1^{er} mai 1998» et son remplacement par «1^{er} novembre 2000».

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-63

établi en vertu de la

LOI SUR LA PÊCHE SPORTIVE ET LA CHASSE (D.C. 2001-374)

Déposé le 31 août 2001

1 Le paragraphe 5(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-43 établi en vertu de la Loi sur la pêche sportive et la chasse est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5(2) Nul, à l'exception des gardes, des gardes adjoints ou des gardes auxiliaires, ne peut avoir en sa possession dans les limites des réserves de la faune tout dispositif destiné à piéger ou prendre au collet des animaux de la faune sauf si le dispositif est transporté dans ou sur un véhicule.

2 L'article 7 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «l'article 4, 5, 13 ou 15» et son remplacement par «l'article 4, 5 ou 15»;

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

7(2) Nul, à l'exception des gardes, des gardes adjoints ou des gardes auxiliaires, ne peut avoir en sa possession, à quelque moment et en quelque saison que ce soit, tout dispositif destiné à piéger ou prendre au collet des animaux de la faune dans les limites d'une unité d'aménagement de la faune décrite à l'article 4, 5 ou 15 de l'Annexe B sauf si le dispositif est transporté dans ou sur un véhicule.

3 L'Annexe A du Règlement est modifiée par l'abrogation de l'article 4 et son remplacement par ce qui suit :

4 Les terrains de l'Université du Nouveau-Brunswick situés dans The City of Fredericton, le village de New Maryland et les paroisses de Kingsclear et de New Maryland, dans le comté de York et la province du Nouveau-Brunswick, comprenant toutes les routes et leurs emprises traversant les terrains susdésignés, plus précisément désignés comme suit :

The property designated as the West Woodlot containing approximately 589 hectares and the East Woodlot containing approximately 853 hectares as shown on a plan of survey entitled "University of New Brunswick West Woodlot and East Woodlot" prepared by E. H. Smith, N.B.L.S., dated June 8, 1990, and filed on June 25, 1990, in the office of the Minister of Natural Resources and Energy as Plan Number 378-17; and those lands containing 33,822 hectares adjacent to the West Woodlot and shown as Parcel "A" on a plan of subdivision entitled "Her Majesty the Queen (Dept. of Transportation) Subdivision" prepared by Alton C. Fletcher, N.B.L.S., dated April 23, 1998, and filed on August 11, 1998, in the York County Registry Office under Number 201398; and those lands containing 40,474 hectares adjacent to the East Woodlot and shown as Parcel "98-1" on a plan of survey entitled "Plan of Survey Route 101" prepared by Alton C. Fletcher, N.B.L.S., dated April 1, 1998, and filed on April 6, 1998, in the York County Registry Office in Book 2034, page 663, under Number 411837; and those lands containing 5.77 hectares and shown as lots 96-1 and 96-2 on a plan of subdivision filed on January 1, 1997 in the York County Registry Office under Number 201061.

La propriété désignée Terrain boisé ouest d'une contenance approximative de 589 hectares et le Terrain boisé est d'une contenance approximative de 853 hectares tel qu'indiqués sur le plan d'arpentage intitulé «University of New Brunswick West Woodlot and East Woodlot» dressé par E. H. Smith, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick en date du 8 juin 1990 et déposé le 25 juin 1990 au bureau du ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie sous le numéro 378-17; et les terrains d'une contenance de 33,822 hectares, contigu au Terrain boisé ouest et figurant comme la parcelle «A» sur le plan de lotissement intitulé «Her Majesty the Queen (Dept. of Transportation) Subdivision» dressé par Alton C. Fletcher, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick en date du 23 avril 1998 et déposé le 11 août 1998 au bureau de l'enregistrement du comté de York sous le numéro 201398; et les terrains d'une contenance de 40,474 hectares, contigu au Terrain boisé est et figurant comme la parcelle «98-1» sur le plan d'arpentage intitulé «Plan of Survey Route 101» dressé par Alton C. Fletcher, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick en date du 1^{er} avril 1998 et déposé le 6 avril 1998 au bureau de l'enregistrement du comté de York dans le Registre 2034, à la page 663, sous le numéro 411837; et les terrains d'une contenance de 5,77 hectares et figurant comme les lots 96-1 et 96-2 sur un plan de lotissement déposé le 1^{er} janvier 1997 au bureau de l'enregistrement du comté de York sous le numéro 201061.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-64**

under the

**PARKS ACT
(O.C. 2001-411)**

Filed August 31, 2001

1 *Schedule C of New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act is amended by striking out "Mount Carleton".*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-64**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PARCS
(D.C. 2001-411)**

Déposé le 31 août 2001

1 *L'Annexe C du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 établi en vertu de la Loi sur les parcs est modifiée par la suppression de «Mount Carleton».*

